



(uten bilder)

Ursula Natula ✎
Jesse Pieteresen 🗣️
Abdi Muse 📖
somalí / bokmål 🗣️
nivå 2 📖



Kalaya waxay la hadashaa dhirta
Khalai snakker med plantene

Barnebøker for Norge

barnebok.no



Kalaya waxay la hadashaa dhirta / Khalai
snakker med plantene
Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Jesse Pieteresen
Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Tani waa Kalaay. Waxay jirtaa toddoba sano.
Magaceeda macnihiisa waa “midda
wanaagsan” luqaddeeda, Lubukusu.

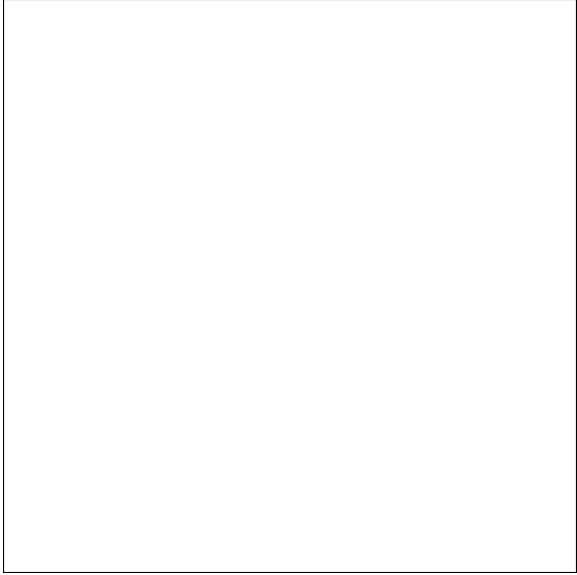
...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr “den gode” på språket hennes,
lubukusu.

Khalai väkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

Kalay way soo toostaa waxeyna lahadashaa
geedka liinta ah. "Fadlan geedka liinta ahoow,
weynoow oo na sii liin badan oo bissil."





Kalaay waxay aadaa dugsigi. Jidka waxay kula hadashaa cawska. “Fadlan caws, weynoow cagaaro oo ha qallalin.”

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. “Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut.”



“Liinta weli waa cagaar,” ayay ku neef tuurtay Kalaay “Waxaan ku arki doonaa berrito geedka liintaw,” ayay tidhi Khalaay. “Malaha markaas baad ii yeelan doonto midho liin ah oo bislaaday!”

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin til meg da!”



Kalalay waxay soo martaa ubaxyo duureed.
"Fadlan ubaxyo, sii magoola, si aan timahayga
idiiin saarto."

...

khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette
blomster i håret."



Markay Kalalay guriga ku laabato, waxay
booqataa geedka liinta. "Miyay bislaadeen
midhahada wali? Ayeey weydisaan khalalay.

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker
hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne
ennå?" spør Khalai.



Iskuulka, Kalaay waxay la hadashaa geedka dhexda xerada ku yaallo. “Fadlan geed, so saar laamo waaweyn si aan ugu akhrisano hooskaada.”

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



Kalaay waxay la hadashaa bowdka ku wareegsan dugsigeeda. “Fadlan u kora si awoodleh oo joojiya soogallida dadka xun.”

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. “Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”